

آیت نمبر 82

﴿وَاسْأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعَيْرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ﴾

اور اس گاؤں سے پوچھ لیجئے جس میں ہم تھے اور اس قافلہ سے بھی جس میں ہم آئے ہیں اور بے شک ہم سچے ہیں

And ask the city in which we were and the caravan in which we came - and indeed, we are truthful.

مفردات کی تشریح

Explanation of Words

الْقَرْيَةَ: ہر وہ جگہ جہاں عمارتیں آپس میں ملی ہوئی ہوں، اور لوگ وہاں ٹھہرے ہوئے ہوں۔

AlQaryatu: Every place where buildings are adjacent to one another and people are living there.

یہ لفظ شہروں وغیرہ پر بھی بولا جاتا ہے۔ This word is also used for cities.

جمع قری خلاف قیاس ہے۔ کیونکہ معتل سے جو فعلة - فاء پر زبر کے ساتھ - کے وزن پر ہو اس کی جمع ممدود (مد کے ساتھ) ہوتی ہے۔ جیسے:

Plural Qurayan is not logical because the plural of one from mua'tal (weak) , on the scale of Fa'latin, with a Fatha on Fa, is Mamdood (with Med).e.g.

رکوة اور رکاء (چھاگل یا وہ برتن جسے انگور وغیرہ نچوڑتے ہوئے نیچے رکھا جاتا ہے۔ اور ظبية اور ظباء (ہرن) اور القری اپنے باب کے خلاف آیا ہے، اس پر قیاس نہیں کیا جائے گا۔

Rakwatin wa Rikaain, Zabyatin wa Zibaain. And AlQura has occurred against its pattern, it will not be inferred.

اور یہاں الْقَرْيَةَ سے مراد مصر کا دار الحکومت ہے، اور الف لام عہد زہنی کے لیے ہے۔

And here by Alqaryatu is meant the capital of Misar (Egypt) and Alif Laam is of Ahd-e-Zehni.

الْعَيْر: اس سے مراد وہ لوگ ہیں جو قافلے میں ان کے ساتھ تھے۔ AIA'eeru: It means the people who were with them in the caravan.